



联合国



Distr.
GENERAL

安全理事会

S/11474
28 August 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七四年八月二十八日
土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨将土耳其政府昨天八月二十七日的宣言全文送给阁下。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

常驻代表

大 使

奥斯曼·奥尔查伊(签名)

一九七四年八月二十七日

土耳其政府发布的宣言

依据国际协定塞浦路斯的国家独立是建立在一个历史和社会现实的基础上，即承认岛上有两个性质不同的社区——土耳其社区和希腊社区——的存在和永久维持下去，而保持这两个社区的权利均衡作为塞浦路斯共和国独立和存在的基本因素的责任则委交给三个保证国，土耳其、希腊和大不列颠及北爱尔兰联合王国——这三个国家都同塞浦路斯具有不同程度的历史联系。

扰乱两个社区的权利均衡，公然违反塞浦路斯共和国宪法、和非法自希腊调来大批军队等行为在马卡里奥斯执政期间造成了一种局势，使希腊可以恣意增加对共和国内政的干预而危及塞浦路斯的独立，并引起不断的内乱，不仅土耳其人和希腊人互相冲突，即在希腊社区内部也是互相冲突。同时，土耳其社区的宪法权利和保证全部被剥夺，土耳其社区成员受到政治的和经济的压制，使他们必须要忍受不断的歧视和断续的屠杀。

最后希腊军事政权进行干预和军队驻在实际上已经弄到把塞浦路斯独立最后仅有的一点景象也消除了的地步，并且利用血腥的政变和内战夺取了马卡里奥斯政府的完全控制权。这显然是想达成实际的希塞统一：把塞浦路斯并入希腊。

到了这个阶段，土耳其政府才不得不采取主动，行使其作为保证国的权利和义务，唯一目的只是要恢复塞浦路斯共和国的独立、在岛上建立和平和秩序、并为土裔社区提供安全。

土耳其政府对于苏联政府声明中所断言的北约组织方面企图“歼灭塞浦路斯作为一个独立的主权国家”和“把塞浦路斯领土变为北约组织的堡垒”毫不知情。希腊政府的非法行动可能会造成这种结果，幸亏土耳其以保证国地位迅速地采取了措施，予以制止和阻挡。

希腊政府现在对北约组织不干预塞浦路斯问题的批评或者可以真正地解释为那个国家想把北约组织牵入塞浦路斯问题。但是，在土耳其政府看来，北约组织绝对无权牵入塞浦路斯问题，因为塞浦路斯共和国从来不是北约组织的成员，并且也不在该联盟所采取的集体安全措施范围之内。土耳其、希腊和联合王国的北约组织会员身份与它们作为塞浦路斯保证国的地位无关，而且也不该影响这种地位。

独立的和主权的塞浦路斯国应该具有决定其本身外交政策而不受任何保证国干预的主权。土耳其向极为重视东地中海紧张局势的获得缓和，并接受一项看法，即塞浦路斯如能保持它自己的独立外交政策路线，将会对本区的和平和安全作出最好的贡献。土耳其就是本着这项了解而充分尊重塞浦路斯国的不结盟政策，如果整个或部分塞浦路斯并入北约组织某一成员国，则塞浦路斯参加该联盟集体安全制度的可能性就会发生，但是土耳其将一如既往地反对这种归并。

土耳其反对希腊的“希塞统一”的理想或塞浦路斯分治的前景的主要理由之一是它对于塞浦路斯在外交和内政上的独立的敏感。

在同一意义上，虽然土耳其感谢自从塞浦路斯冲突开始以来苏联所采取的建设性态度，可是土耳其却对苏联建议让许多国家介入塞浦路斯问题采取保留态度。我们恐怕这会必然造成塞浦路斯独立的局限性，并会损害塞浦路斯人民的意志。

此外，这种做法会使安全理事会常任理事国每当遇有一个国家面临可能造成某种程度的国际关切的问题时，去决定其他国家的地位和政策。

这种情况可能会对这些国家的独立带来的危险是可以理解的。

而且，近来所获得的经验并不足以证明安全理事会的某些常任理事国在解决所有国际问题上都会按照公正、公平和客观的原则行事。相反，在某些场合，我们可以看到：某些特别考虑压倒正义。

我们对苏联建议直接让许多国家介入塞浦路斯问题采取保留态度还有另外一个原因：这种办法会无限期拖延讨论，因而形成一个局面使该岛两个社区鉴于完全没

有一个有效的宪政政府，势必会巩固它们的自治政权；这也可能必然造成分治现象。我们早已怀疑这可能就是希腊拒绝参加日内瓦会议的主要目的。事实上，希腊政府虽然一面自称是遵守塞浦路斯独立完整原则，但同时又在谈国际“希腊主义”和“精神上”的或事实上的希塞统一——这些想法根本就不符合塞浦路斯国家的独立和领土完整。

在这种情况下土耳其认为，塞浦路斯谈判应该立即在安全理事会所订立的范围内恢复；安全理事会第353号决定中具体列出的三个保证国应该迅速协助创造能使各方达成最后解决办法的条件。如同日内瓦宣言所说的，三个保证国已决定在有塞浦路斯的两个自治社区代表充分参加之下，达成该项解决办法。不用说，塞浦路斯国家的新地位必须在基本上获得这两个社区的认可；这个地位应该在三个保证国的协助下，通过谈判达成。

我们在这点上要强调土耳其对七月三十日日内瓦宣言的承诺；依照此项宣言，它愿意在该项宣言所规定的条件实现时就及时开始有步骤地减少它在塞岛的部队。

所有各方都应该承认，有关希塞统一和“游击战争”的谈论和威胁、对土耳其社区没有保护的人们进行屠杀的已经证实的报告以及继续拘留并拷打成千的无武装的土裔塞人——这是明目张胆地违反了国际规则和七月三十日日内瓦宣言的规定——都无助于创造有利在任何范围内进行有结果的谈判或有逐步减少塞岛军事部队的气氛。

在塞岛建立和平及安全——这正是我们努力的目标——当然有助于并会加速土耳其减少它以保证国地位派到塞浦路斯的部队。

- - - - -